

Porównanie tłumaczeń Przysłów 8:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mądrość bowiem jest lepsza niż perły i nie dorównają jej żadne rozkosze.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mądrość bowiem jest lepsza niż perły, nie dorówna jej żadna z rozkoszy!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lepsza bowiem jest mądrość niż perły i żadna rzecz, której pragniesz, nie dorówna jej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem lepsza jest mądrość niż perły, także wszystkie pożądane rzeczy nie porównają z nią.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lepsza jest bowiem mądrość nad wszelakie nadroższe rzeczy, i wszystko, co może być pożądane, nie może jej być przyrównane.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo Mądrość cenniejsza od pereł, żaden klejnot nie jest jej równy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mądrość bowiem jest cenniejsza niż korale, i żadne klejnoty jej nie dorównają.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mądrość jest bowiem cenniejsza od pereł i nic, co jest godne pożądania, nie może się z nią równać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo Mądrość cenniejsza jest od pereł, nie dorównują jej żadne kosztowności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bo mądrość jest cenniejsza nad perły i żaden klejnot jej nie dorówna”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо мудрість краща від дорогоцінного каміння, а все дорогоцінне не є гідне її.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo lepszą jest mądrość niż korale; nie dorównują jej żadne klejnoty.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo mądrość jest lepsza niż korale i nie mogą się z nią równać żadne inne rozkosze.